

12. Winst- en verliesrekening: opbrengsten

**12.1 Omzet (balansklasse 70)**

In deze balansklasse worden opbrengsten geboekt die door de verkoop van goederen of diensten ontstaan. Voorbeelden van omzetopbrengsten zijn:

- verkoop van maaltijden of levensmiddelen;
- verkoop van afval;
- huurinkomsten (verhuur op korte termijn).

**12.2 Geactiveerde interne productie (balansklasse 72)**

Interne productie verwijst naar de prestaties van een instelling die niet aan derden verkocht worden (externe prestaties of prestaties door derden), maar intern gebruikt worden. Geactiveerde interne productie wordt alleen geboekt indien overeenkomstig de punten 1 en 2 van deze waarderingprincipes kosten geactiveerd moeten worden en het bedrag met bewijsstukken verantwoord kan worden.

**12.3 Andere opbrengsten (balansklasse 74)**

De andere opbrengsten omvatten de operationele opbrengsten van de instelling die niet door de verkoop van goederen en diensten zijn ontstaan en die niet als geactiveerde interne productie worden beschouwd.

Voorbeelden van andere opbrengsten zijn:

- subsidies;
- rechten;
- huurinkomsten (verhuur op lange termijn);
- premies;
- terugbetaling van kosten door derden.

**12.4 Financiële opbrengsten (balansklasse 75)**

De financiële opbrengsten omvatten alle opbrengsten uit effecten, deelnemingen, geldbeleggingen, toegekende leningen en banktegoeden. Hier worden ook de kortingen bij betaling van leveranciersrekeningen en de opbrengsten uit kapitaalsubsidies geboekt.

**12.5 Uitzonderlijke opbrengsten (balansklasse 76)**

Tot de uitzonderlijke opbrengsten behoren de opbrengsten die geen rechtstreeks verband houden met de eigenlijke activiteit van de instelling.

Voorbeelden van uitzonderlijke opbrengsten zijn:

- Gerealiseerde meerwaarden op vaste activa;
- giften en sponsoring;
- verzekeringsvergoedingen.

**12.6 Belastingen (balansklasse 77)**

In deze klasse worden alle belastingopbrengsten en terugbetalingen van belastingen geboekt.

**12.7 Waardeverhogingen (balansklasse 79)**

Overeenkomstig punt 2.4.5 van deze waarderingprincipes worden in deze klasse de niet-gerealiseerde herwaarderingmeerwaarden geboekt. Hier worden ook de niet-gerealiseerde meerwaarden op financiële vaste activa geboekt.

13. Bestemming van het resultaat

Het resultaat van het boekjaar wordt berekend door alle kosten en opbrengsten van een jaar te compenseren. Het zo berekende jaaroverschot of jaartekort moet tegen 31 december op het nettoactief van de instelling worden geboekt door een omboeking via de balansklassen 68 of 78.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering 2392/EX/IX/B/I van 10 december 2020 tot wijziging van het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap.

Eupen, 10 december 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2021/200527]

**28. JANUAR 2021 — Erlass der Regierung zur Festlegung des Datums des Inkrafttretens des Dekrets vom 25. Januar 2021 zur Abänderung des Gemeindedekrets vom 23. April 2018**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Januar 2021 zur Abänderung des Gemeindedekrets vom 23. April 2018, Artikel 90;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 25. Januar 2021;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die beiden Gemeinden Lontzen und Raeren nach erfolgreich abgelegter Testphase im Laufe des Jahres 2020 nunmehr zum 1. Januar 2021 die im Dekret vom 25. Januar 2021 zur Abänderung des Gemeindedekrets vom 23. April 2018 aufgeführten Buchhaltungsregeln mittels eines neuen Informatiksystems anwenden sollen; dass es nicht angebracht ist, innerhalb eines Buchhaltungsjahres zwei unterschiedliche gesetzliche Regelwerke und zwei verschiedene Informatiksysteme in der täglichen Buchführung einer Gemeinde einzusetzen, da ansonsten Kohärenz und Vergleichbarkeit von Finanzkennzahlen innerhalb eines

Buchhaltungsjahres verloren gehen; dass die operative Wirksamkeit der täglichen Buchhaltungs- und Zahlungsprozesse innerhalb der Gemeinden nicht gefährdet werden darf; dass der im Jahr 2020 angestoßene Change-Management-Prozess auf Ebene des Gemeindepersonals durch das Inkrafttreten des erwähnten Dekrets zum 1. Januar 2021 konsequent und zeitnah abgeschlossen werden kann, sodass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des Ministers für lokalen Behörden;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das Dekret vom 25. Januar 2021 zur Abänderung des Gemeindedekrets vom 23. April 2018 tritt am 1. Januar 2024 in Kraft.

In Abweichung von Absatz 1 tritt dasselbe Dekret für die Gemeinden Lontzen und Raeren mit Wirkung vom 1. Januar 2021 in Kraft.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister für lokale Behörden wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 28. Januar 2021

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
:Der Ministerpräsident  
Minister für lokale Behörden und Finanzen  
O. PAASCH

---

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2021/200527]

#### 28 JANVIER 2021. — Arrêté du Gouvernement portant fixation de la date d'entrée en vigueur du décret du 25 janvier 2021 modifiant le décret communal du 23 avril 2018

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 25 janvier 2021 modifiant le décret communal du 23 avril 2018, l'article 90;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 25 janvier 2021;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les deux communes de Lontzen et Raeren, après avoir achevé avec succès une phase de test dans le courant de l'année 2020, doivent désormais appliquer, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2021, les règles comptables énoncées dans le décret du 25 janvier 2021 modifiant le décret communal du 23 avril 2018, au moyen d'un nouveau système informatique; qu'il n'est pas approprié d'utiliser, au cours d'un même exercice comptable, deux instruments juridiques et deux systèmes informatiques différents dans la comptabilité journalière d'une commune, sous peine de perdre la cohérence et la comparabilité des données financières au cours d'un exercice comptable; que l'efficacité opérationnelle des processus quotidiens de comptabilité et de paiement au sein des communes ne doit pas être compromise; que le processus de gestion du changement initié en 2020 au niveau du personnel communal puisse être achevé rapidement et de manière cohérente par l'entrée en vigueur du décret susmentionné au 1<sup>er</sup> janvier 2021, de sorte que l'adoption du présent arrêté ne souffre aucun délai;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le décret du 25 janvier 2021 modifiant le décret communal du 23 avril 2018 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2024.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le même décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2021 pour les communes de Lontzen et Raeren.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière de Pouvoirs locaux est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 28 janvier 2021

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,  
O. PAASCH

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2021/200527]

**28 JANUARI 2021. — Besluit van de Regering tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 25 januari 2021 tot wijziging van het gemeentedecreet van 23 april 2018**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 25 januari 2021 tot wijziging van het gemeentedecreet van 23 april 2018, artikel 90;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 25 januari 2021;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid wordt gerechtvaardigd door het feit dat de twee gemeenten Lontzen en Raeren, na in de loop van 2020 met succes een testfase te hebben doorlopen, nu vanaf 1 januari 2021 via een nieuw informaticasysteem de boekhoudkundige regels moeten toepassen die zijn opgenomen in het decreet van 25 januari 2021 tot wijziging van het gemeentedecreet van 23 april 2018; dat het niet aangewezen is om in de dagelijkse boekhouding van een gemeente binnen één boekjaar twee verschillende decretale regelgevingen en twee verschillende IT-systemen te gebruiken, omdat anders de samenhang en de vergelijkbaarheid van de financiële ratio's binnen één boekjaar verloren zouden gaan; dat de operationele doeltreffendheid van de dagelijkse boekhoud- en betalingsprocessen binnen de gemeenten niet in het gedrang mag komen; dat het in 2020 aangevatte veranderingsproces op het niveau van het gemeentepersoneel consequent en snel kan worden afgerond door de inwerkingtreding van het voornoemde decreet op 1 januari 2021; dat dit besluit dus zo snel mogelijk in werking moet treden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Lokale Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het decreet van 25 januari 2021 tot wijziging van het gemeentedecreet van 23 april 2018 treedt in werking op 1 januari 2024.

In afwijking van het eerste lid heeft hetzelfde decreet voor de gemeenten Lontzen en Raeren uitwerking met ingang van 1 januari 2021.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 januari 2021.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën,

O. PAASCH

**AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN****SERVICE PUBLIC FEDERAL STRATEGIE ET APPUI**

[C - 2021/40268]

**26 JANVIER 2021. — Arrêté royal portant désignation de fonctionnaires du SPF Stratégie et Appui – Direction général Budget et Evaluation de la Politique en qualité de contrôleur des engagements**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu la loi-programme du 22 décembre 2008, article 9;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat au Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** sont désignés au SPF Soutien et Appui en qualité de contrôleur des engagements:

Mme. Eléonore MAISSE, Attaché

Mme. Deborah COUSSEMENT, Expert Financier

M. Jesse CARLIER, Attaché

M. Noël MONTOISY, Attaché

M. Tobias PRIEM, Attaché

M. Thomas CRUYPENINCK, Expert Financier

**Art. 2.** Il est mis fin à la désignation de :

M. Sébastien LAURENT, Conseiller

Mme. Catherine VAN DER AUWERA, Attaché

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BELEID EN ONDERSTEUNING**

[C - 2021/40268]

**26 JANUARI 2021. — Koninklijk besluit waarbij ambtenaren van de FOD Beleid en Ondersteuning – Directoraat-general Begroting en Beleidsevaluatie worden aangesteld in de hoedanigheid van controleur van de vastleggingen**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op de programmawet van 22 december 2008, artikel 9;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** worden bij de FOD Beleid en Ondersteuning aangesteld in de hoedanigheid van controleur van de vastleggingen:

Mevr. Eléonore MAISSE, Attaché

Mevr. Deborah COUSSEMENT, Financieel Deskundige

Dhr. Jesse CARLIER, Attaché

Dhr. Noël MONTOISY, Attaché

Dhr. Tobias PRIEM, Attaché

Dhr. Thomas CRUYPENINCK, Financieel Deskundige

**Art. 2.** Er wordt een einde gemaakt aan de aanstelling van:

Dhr. Sébastien LAURENT, Adviseur

Mevr. Catherine VAN DER AUWERA, Attaché